

# 國立雲林科技大學 學生出國研習成果報告

附件 1

研習類別：交換學生

學生姓名：陳映羽

系所年級：四文資四A

研習期間：民國112年3月至民國113年3月

## 一、進修計畫摘要

### • 出國進修的目的及意義

從小就對於不同國家的文化深感興趣，所以在大學入學前就想藉由學校資源，到國外的學校交換就讀、體驗不同文化與生活方式。在眾多國家中，選擇了日本是因為從小學起就對日本文化特別感興趣，而開始學習日文，加上在大學課堂中老師們經常提起日本各類相關案例，不論是推廣當地文化、祭儀活動或是博物館展示等方面都有優秀的案例，使得我好奇日本對於文化傳承、教育與行銷等專業，而在美學課中對於日本美學的展現更是印象深刻。因此希望透過出國交換，實際進到日本當地生活、參與當地活動、實際走訪各地博物館、文化資產，深入體驗、學習此文化與社會，開拓視野、精進自己的專業能力，並提升自己日文的全方面能力。

另外，在平時文資系的專業之外，也因為興趣會利用課程之餘進行平面和立體創作，而選擇進入神戶藝術工科大学進行交換，希望進入專業的藝術大學來學習相關知識、提升技能。

### • 進修學校系所簡介

神戶藝術工科大学創立於1989年，位於神戶西區的私立藝術大學，鄰近地下鐵學園都市站，車站附近有多家咖啡廳、餐廳，並有書店、超市及藥妝店，生活機能方便但並不會有熱鬧都市的吵雜與壅擠感。周邊還有神戶市外國語大學、兵庫縣立大學等多所大學，而有不同的跨校際課程可以選擇。

神戶藝術工科大学分有藝術工學部（大學部）與大學院（研究所）。藝術工學部分別有視覺傳達設計系、服裝設計系、產品與室內設計系、環境設計系、漫畫表現系、影像表現系、美術與工藝系等。而我是進入美術與工藝系就讀，美術與工藝系則還會在二年級分成不同學程，分別有繪畫學程、模型公仔與雕塑學程、美術教育學程、玻璃與陶藝學程、珠寶與金屬工藝學程等。

## • 研修主題

在過去參與的修復案中，體認到文物修復方面需要對色彩有高度的掌握力，如將來面對立體的文物，更需要有立體造型塑形能力，因而以對顏色的敏銳度以及立體造型能力為本次交換的主要研修目標。在與日本導師面談後，導師依據我的需要以及興趣將我安排到三年級的模型公仔與雕塑學程中學習，並推薦我選修日本畫的課程可以接觸到平時不容易接觸到的繪畫材料。

語言方面，因為難得獲得前往日本學習的機會，因此提升日文能力也是本次進行交換的目標之一。學校有額外安排專門給留學生的日文課程，會在選課時通知該報名的課程為哪一堂課程。

## • 進修課程概況

### - 模型公仔與雕塑演習B、模型公仔與雕塑演習C

此課程為模型公仔與雕塑學程最主要的課程。前期課程內容有報告發表與作品製作。

報告內容為針對自己有興趣的模型公仔種類搜集資料、製作成報告，並於課堂中簡易發表。作品製作內容是由老師做安排，主題為「變形」，將一種生物或物品進行變形或與其他元素結合，自行設計、繪製設計圖稿，使用Sculpey黏土製作公仔原型，原型完成後利用矽膠進行翻模、複製，最後使用噴槍、筆刷進行上色完成。最後會為所製作的公仔命名並設計名牌，並於最後一堂課的時候進行發表、老師講評，針對自己所製作的作品進行介紹，例如創作理念、在製作過程中所遇到的困難等等；後期課程內容則是製作預計於2月校外成果展—Egg展中展出的作品，製作內容、材料與技法則是全權交由學生們自己決定，老師會請學生們於暑假時先進行作品發想，並於後期開學時討論接下來作品製作的走向，約於12月時提出第一次的展示計畫書。後期年假前最後一堂課老師會請學生們針對目前製作進度、創作理念、展示規劃等內容進行一次簡單的發表、討論。後期學期再開後，約於1月中旬會需要提出最終版本的校外展示計畫書與創作理念，兩者皆有固定的格式表格。展覽前會有一些前置作業，如展櫃的搬出、重新油漆展櫃等，2月下旬則會有展覽搬入、佈展、排班顧展、後續搬出等工作。另外，在展覽最後一天還會有全學年的發表會，系上的所有三年級生都需要到場，發表自己本次作品的創作理念，由各不同學程的老師提問或給予回饋，並於最後每個學程會選出一位獎勵賞得獎作品。

這堂課的課程時數較長，且學生人數較少、自由度高，可以跟老師討論想製作的作品類型、想學的技術，老師與助教都很親切且樂意幫忙，所以可以扎實的學到很多關於模型公仔、雕塑的相關技術與知識。

- 日本畫技法

課程能接觸到平時不容易接觸到的繪畫材料以及繪畫工法，使用日本傳統繪畫方式動物膠混合礦物顏料繪製作品，課程內容包含紙本與絹本的繪製。因為繪製材料較特殊以及工法繁瑣，會需要使用學校設備跟材料才能比較方便繪製，因此兩幅畫都需要利用上課時間完成繪製，較難於課後自行備妥材料繪製。最後一堂課時老師會請每一位學生上台發表自己的創作理念，並由老師講評。

- 亞洲的設計

這堂課程是由三位不同專業的老師進行授課，因此是由各種不同的角度切入來看亞洲各地的文化、設計，例如建築、動畫、飲食文化、民俗祭儀等等，課程案例主要以日本、韓國、中國為例，其他還有台灣、馬來西亞等國家。

每堂課老師會發放講義，並需要在課程結束後現場撰寫、繳交該堂課的心得做為出席與作業成績。

- 西洋美術史

課程內容從古代埃及的作品介紹到20世紀的美術作品，老師會給學生們看大量各時代的作品，並講解當時代背景、作品內容解析等等。

每堂課結束後一個星期內需於校內網路系統上傳該次上課心得，針對課程上所提到的作品撰寫自己的想法、感受或疑問等等，期末報告則是自己依據課程中所介紹過的畫派找尋作品、撰寫心得。

- 日本語初級 I

這堂課為專門開給留學生的日文課，上課方式多元且有很多機會跟不同國家的學生進行小組討論。

課程有多次小考，作業內容很多元，例如有多次不同的主題製作拼貼畫並用日文寫備註與額外的說明表格、個人過去的創作作品發表分享、俳句創作、旅遊計畫小組報告等，課堂上也會針對不同主題隨機分組，與小組討論後並於課程中進行發表。

- 日本語表現 I

這堂課也是專門開給留學生的日文課，課程內容主要聚焦於書寫用日文以及敬語。

基本上每次課程都有小考，有多次不同類型的寫作作業，例如介紹

文、意見聞、電子郵件等等，並有一次大考與最終課題等佔分較重的作業。

#### - 動畫史

主要以介紹歐美的動畫為主，從最早期的動畫一路介紹到影響日本動畫創作深遠的作品，課程於禮堂般的大教室授課，所以能透過大螢幕投影欣賞各種各樣的動畫，老師會針對當時的時代背景、動畫公司與動畫師等內容介紹，老師播放的動畫會依據時代、國家、不同的創作素材等內容分類介紹，因此可以觀看到許多不同的風格、主題、創作方式，非常有趣，可以收穫到很多。

每堂課都會需要繳交當次的動畫觀後心得，可於下次上課時繳交上次的觀看心得，無額外的作業。

#### - 日本民俗學

由不同主題切入介紹日本民俗學，例如信仰、怪談、女性、祭儀、藝術家、現代藝術等等。

每堂課都需要當場撰寫課程心得報告，有時候會需要回家收集資料於下次課程中撰寫提出，以及有期末報告。

## 二、研修成果與返校後學習的關聯性

在交換期間學到了許多模型公仔、雕塑的專業知識與技術，因而在色彩的掌握度與立體塑形能力有所提升，並且製作的作品都獲得不錯的評價。多年以來都對於3D電腦建模、3D列印有興趣，但一直各種原因而沒有機會學習，因此在後期的課程中與老師助教討論，而成功將多年來一直想學習的技術學成並運用於後期所製作的作品中，在最後的發表會中不僅獲得許多老師們的好評，也獲得了獎勵賞的榮譽。



Egg展發表



後期課程製作的作品—思い出缶詰



前期課程製作的作品—クロワンちゃん



參與學校芸工祭展覽所製作的作品—ラーメン泥棒

不僅透過模型公仔與雕塑的課程所習得的技術，能讓我運用在文資專業上，在課外之餘也實際走訪了許多的博物館、美術館與文資景點，而對於博物館展示、文資經營有了更寬廣的想像，也經常參與校內所舉辦的交流活動，讓國際視野更加的廣闊。

日文方面除了學校所安排的日文課程之外，為了提升日文的各項能力，我也參加了神戶市外國語大學的日語學習幫助會，與鄰近大學的學生志工學習日文，特別針對日文文法與口說能力進行加強，也成功於交換期間通過了日本語能力試驗JLPT N1的資格。

### 三、本次出國進修經驗與心得分享

很高興能透過這個機會到國外的學校交換就讀，而獲得了非常多寶貴的經驗。課程方面，系上老師總是非常溫柔、仔細的回應我所提出的疑問，讓我在交換期間養成了有任何不懂的地方，就會去尋求幫助的習慣，才因此能學會多年來一直想學習的矽膠翻模、3D建模與列印的技術，而這樣的習慣相信也能在未來派上用場。另外，老師們也總是非常尊重學生們的想法，依據作品給出具體的評語，讓人能清楚知道有哪些地方可以再多加思考，又有哪些部分可以再改進，讓人能放心又大膽的嘗試自己想製作的內容。



參與パネルアートプロジェクト

課外活動方面，在這段期間也積極參與學校舉辦的多場交流活動、英文會話練習活動，也曾擔任語言交換文化交流活動主辦，並被邀請去協助日本學生學習中文以及分享台灣文化，而有了更多與國際留學生、日本學生交流互動的機會，體驗到了不同的文化差異，也多了很多能增進日文口說能力的機會。平時也利用課程之外的時間，實際走訪了許多城市，例如北海道、輕米、仙台、宇都宮、日光、東京、姬路、岡山、廣島、萩市、出雲等等地區，參觀了各地很多的博物館、美術館與文化資產，或依據不同季節參與日本的祭典、祭儀活動，看到了許多優秀的展示手法、體驗到很多不同的生活文化。外出旅行時也會特別選擇青年旅館、老民家等類型的地方過夜，增加各種能與當地日本人對談的機會，特別是與自己不同年齡層的人，可以了解到不同年齡層的日本人對於自己文化的想像，而對日本有了更深一層的了解。



到大阪擔任兩日的彩虹遊行志工



擔任主辦場語言交換活動海報繪製



參與聖誕流水蕎麥麵活動



交換禮物兼章魚燒派對



於萩市時居住的古民家



長田神社古式追儺式・節分祭

在日本生活的這一年之中，透過自然植物的變化而能感受到季節的改變是讓我覺得最不可思議的體驗。平時在台灣不太能感受到明顯的季節變換，3月剛到日本時，學生宿舍周邊的樹木都光禿禿的，當時總覺得有點死氣沈沈的感覺，但隨著時間過去，那些光禿禿的樹木開始開出漂亮的櫻花，隨著盛開的櫻花周邊的自然環境也漸漸變得帶有綠意，才第一次的如此深刻的感受到春天的來臨。當季節來到了夏天，樹葉的鮮綠搭配各種顏色的花朵，讓人能從自然環境中感受到深刻的生機盎然，隨後樹木的鮮綠又慢慢轉變成了橘黃、鮮紅，漸漸成為落葉、樹木又再次的光禿。雖然過去說到四季變化也會聯想到不同的顏色，但實際透過生活感受到生活環境真的會隨著季節變換顏色，還是覺得是一個非常新奇且寶貴的經驗。

#### 四、建議事項

申請神戶藝術工科大学時，需要繳交作品集做為申請資料，因此以為學校老師們會有事先看過作品集等相關資料，但實際入學後發現老師們好像沒有事先看過我的作品集，所以模型公仔、雕塑課程的老師助教們一開始並不清楚我的相關能力與興趣。但是剛好在第一次與日本導師面談、討論選課內容時，有攜帶電子版本的作品集去跟導師討論，所以導師能立刻知道我的能力、興趣，並依照我的興趣與想學習的內容推薦適合我的課程給我。因此會建議在與日本導師面談時帶上自己製作的作品集，方便老師快速了解自己的狀況，更能選擇到適合自己且有興趣的課程。

學生宿舍距離學校走路約15分鐘的距離，是在一個有點遠離市中心位於鄰近小山丘的地方，氣溫通常會比市區再冷一點，且風常常都蠻大的，會建議保暖衣物準備齊全。不過如果攜帶的衣物不過保暖也不用太擔心，因為宿舍附近的店家也蠻齊全、蠻方便的，超市、家具日用品店、服裝店、車站都在走路20分鐘就可以到達的距離，但因為很多地方是坡道，所以如果有需要大量購買食材或日用品時會有點吃力，因此有些交換生也會選擇購入腳踏車，不過因為學校跟宿舍對於腳踏車停車會有相關的申請手續，以及交換結束後的後續處理等原因覺得有點麻煩而沒有購入腳踏車。

#### 五、附件



(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)

|                      |   |
|----------------------|---|
| <p>所屬系所<br/>審核意見</p> | <p>指導老師簽名：</p> <p>系所主管核章：</p> <p>( * 本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白 )</p> |
|----------------------|---|

※ 備註：

1. 成果報告請用A4紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。

|                      |  |
|----------------------|--|
| <p>所屬系所<br/>審核意見</p> | <p style="text-align: right;"> <br/>           指導老師簽名：<br/>           系所主管核章：<br/>           (*本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白)         </p> |
|----------------------|--|

※ 備註：

1. 成果報告請用A4紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。